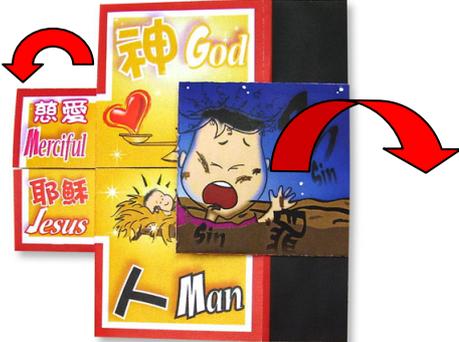


三福摺卡 (繁/英) 講述流程圖

 <p>1</p>	 <p>天堂是一份無價禮物... Heaven is a free gift....</p> <p>2</p>
 <p>因為人是罪人... It is because Man is a sinner</p> <p>3</p>	 <p>必須做到十全十美，達到神完全.. by good deeds we have to be as perfect as God</p> <p>4</p>
 <p>神既慈愛... God is merciful</p> <p>5</p>	 <p>又公義...藉著耶穌基督 is just.... in the Person of Jesus Christ</p> <p>6</p>
 <p>憑著信心接受 ...is received by faith</p> <p>7</p>	 <p>願意現在決志祈禱 Would you like to commit to God</p> <p>8</p>

### 三福摺卡講述（繁／英）文字稿

- 如果你今天晚上離開世界，你有沒有把握，可以上天堂呢？

Do you know for sure that if you were to die today, you would go to heaven?

- 讓我再問你第二個問題，如果神問你：為甚麼我要讓你進入天堂？你會怎樣回答？

Let me ask you another question. If God were to ask you why I should let you into My heaven, what would you say?

- 聽了你的回答，我真的有一個好消息要告訴你。可否讓我跟你分享，我是怎樣有把握上天堂呢？

After hearing your answer, I know that I have some really good news for you. May I share with you how I came to know for certain that I have eternal life.

- 天堂**是一份寶貴的禮物。它並不是可以賺得，也不是我們配得的。

**Heaven** is a free gift. It is not earned or deserved.

- 為甚麼沒有人能賺取天堂呢？

Why is it that no one can earn his way to heaven?

- 因為**人**是罪人。

It is because **Man** is a sinner.

- 我們如果要靠善行上天堂，就必須做到十全十美，達到神完全的標準。但人人都是罪人，沒有辦法救自己。

If we would go to heaven by good deeds, we have to be as perfect as God. However, everyone is a sinner and cannot save himself.

- 這樣人豈不是絕望嗎？不是的，因為聖經告訴我們：

So does it mean that Man is hopeless? No! For the bible says,

- 神**既慈愛又公義。

**God** is merciful and just.

- 神是慈愛的，所以不願懲罰我們。

God is merciful, and therefore doesn't want to punish us.

- 可是聖經又說神是公義的，因此必定追討罪債。

But the same bible says: God is just, and therefore must punish sin.

- 那怎麼辦？這問題藉着耶穌基督便解決了。

How to handle this? God solved this problem for us in the Person of Jesus Christ.

耶穌基督是誰呢？

Who is Jesus Christ?

**耶穌基督**是完全的神。從天堂來到世上；

**Jesus Christ** is the infinite God, who came to earth from heaven;

祂也是完全的人，過了完美的一生。

He also is the infinite Man, who lived a perfect life.

祂為擔當我們的罪，死在十字架上，付上罪的代價；

He died on the cross to pay the penalty for our sins;

祂被埋葬，第三天從死裡復活，然後升天，為我們預備永生作為禮物送給我們。

He was buried, rose from the dead on the third day, and then ascended to heaven, offering us the free gift of eternal life.

我們是憑着信心接受神所賜的禮物。

This gift is received by faith.

**信心**不只是單在頭腦上認識耶穌基督，

**Faith** is not mere intellectual knowledge about Jesus Christ.

信心也不是單有今生的信心，

And is not mere temporal faith,

真正的信心是全心全意單單信靠耶穌基督。

Saving Faith is trusting in Jesus Christ alone.

你明白我剛才所講的話嗎？

Does this make sense to you?

你願意現在**決志**禱告，請求耶穌赦免你的罪，賜你永生嗎？

Would you like to **commit** to God, requesting Him forgiving your sins and receiving the gift of eternal life?